

卫慧在国外比苏童红得多

【视频回放】

中国当代文学尚未达到应有水平

说起顾彬,石峻山和黄梵都坦言自己之前不知道这个人,所以对他的学习背景并不了解。黄梵认为每个人都有自己的判断标准,不能苛求别人与自己完全一致,“顾彬的看法有他的道理,他说所谓的美女作家的作品是垃圾,这并不过分,因为这在国内基本上也已经属于常识性的判断。但是如果他藉此得出整个当代文学都是垃圾,就有点过分了。”石峻山表示,顾彬的看法只能代表他一个人,并不能代表整个汉学界,而且他所说的那番话也不是来自他在正式的学术场合所做的正式的学术发言,所以不需要太当真。说到自己对中国当代文学的认识,他表示,中国是一个正在迅速发展的大国,如果从中国在世界的地位来比较的话,那么中国当代文学好像还没达到它应该达到的水平。“如果与中国古代文学和现代文学来比较,当代文学绝对不属于‘黄金年代’,当然它还是很有希望。”

汉学家大多很客观

因为喜欢英美文学的缘故,黄梵很早就和汉学家有接触。他介绍说,汉学家一般开始都是对本国文学感兴

趣,在自己国家里也是一个文学爱好者,或者就是一个作家,然后一个偶然的和中国有了接触,到中国来学习和访问,就产生了一种兴趣,这种兴趣一开始可能是来源于中国文化,时间长了,等他们有一天接触到了文学作品,很自然就会产生自己的看法,很自然就“陷”了进去。“他们做事都很认真,他们看待作品,完全没有诸如人情等非文学因素的干扰,而是直接以自己的眼光来判断。”黄梵认为,眼前的石峻山就是一个例子。石峻山起先是对昆曲感兴趣,然后通过阅读古典文学,转而对当代文学也“来了电”。石峻山表示,他最欣赏的当代作家



石峻山(左)、黄梵(中)做客“生活南京”快报记者顾炜摄

是王小波,他的文体和内涵都很出色,而对目前当红的余华、莫言、李锐,他都不看好。“活着的正在写作的人当中,我很喜欢苏童。”石峻山说,他目前正在翻译苏童的短篇小说,明年初,苏童的短篇小说集就会在英国出版。

汉学家看不到好作品

在谈到中国文学在加拿大的情况时,石峻山笑着透露了一个秘密:在加拿大,最红的中国作家不是苏童,也不是残雪,而是写《上海宝贝》的那个卫慧。他表示,很多加拿大人都知道卫慧,而不知道苏童。在加拿大的书店或者图书馆,你可以找到苏童、莫言的书,也可以看到

一些现代文学作品,但目前还没有王小波的书。“而且美国华人、加拿大华人、英国华人的书在书店里面要比中国本土作家的多得多,因为他们毕竟是用英文写作,不需要翻译。”石峻山说话的语调有点无奈。“其实这是一种悲哀,不仅仅是在加拿大,在很多西方国家,卫慧的小说比苏童的小说有影响,这就会给外国读者一个错觉,他们很可能就会以为,卫慧的小说代表了当代中国文学的水平。”黄梵表示,“造成这个后果的原因是,负责翻译的汉学家们接触不到好的当代作品,而国内一些所谓的文学内行总是把一些烂书介绍给老外。难怪顾彬发火,他也

以为那些美女们的作品能代表当代文学呢,其实在国内,没有人正眼看它们。”

国内“推荐系统”不成熟

上个世纪80年代以来,外国文学的翻译和出版在国内很红火,外国经典文学作品,几乎被国内出版界一网打尽。相比较而言,国内的外国文学翻译家和外国文学出版机构,他们的角色和汉学家是一致的。那我们的外国文学专家们的眼光怎么会那么准呢?原因有很多,其中一个特别重要,那就是西方国家,特别是一些文学大国,他们都有很完备很成熟的书评系统和文学奖系统。“像美国的纽约书评、普利策文学奖、福克纳文学奖等,他们选择的作品都很可靠,他们几十年来积累下来的信誉,使得他们的眼光很值得信赖。这样,我们的外国文学翻译家,几乎不需要多费脑筋,直接拿过来就行了。”黄梵表示,“我们的书评在哪里呢?不要告诉我那些报纸杂志上的捧杀的肉麻文章是书评,也不要告诉我,那些‘名人荟萃’的文学奖有任何文学意义。如果我们没有这些合适的‘推荐系统’,诚实的汉学家们就得大海捞针,不负责任的汉学家就会图省事,把一些烂书介绍出去。”快报记者 倪宁宁

【鲜书候尝】



《切·格瓦拉之死》

作者:[美]杰伊·坎特
制造:新星出版社
品种:传记
新鲜度:2006年12月
舌尖辨味:理想者切·格瓦拉背负着死亡的命运,生活在重重危险之中。本书追踪了拉丁美洲游击队员的真实生活,也诠释了英雄主义的含义。



《新文化与真文人》

作者:王开林
制造:中华书局
品种:散文
新鲜度:2006年12月
舌尖辨味:文化只有新旧,无所谓真伪;文人只有真伪,无所谓新旧。拨开迷雾,本书告诉你什么是新文化,什么是真文人。

南京金陵康复医院医学美容

NANJING JINLING REHABILITATIVE HOSPITAL MEDICINE COSMETOLOGY

安全 / 健康 / 美丽

担心你的肌肤越来越像松弛的琴弦吗?

中国整形行业坐标式人物 中国十大整形专家 汪良明教授首推

「面部年轻化」套餐

一次性轻松解决:★中面部提升★祛除眼袋★抚平鼻唇沟纹★祛除鱼尾纹

- 微创美容套餐一——中面部提升祛皱术
利用国际领先的3D手术技术,安全无痛,恢复极快,使面部迅速年轻5-10岁。主刀经往下面部组织并提拉固定,效果持久。
- 微创美容套餐二——微创手术满足不同除皱需求
欧特莱&伊维兰除皱——1针除皱,除皱5-10年
小切口拉皮除皱——快速消灭中重度皱纹
BOTOX生物注射除皱——快速除皱表情纹
- 微创美容套餐三——超脉冲不开刀10分钟祛眼袋
国际领先的“超脉冲生物电”技术,10分钟即可有效祛除眼袋并紧致!

特色项目:
韩式隆鼻、微创双眼皮、无痕眼袋、丰太阳穴、除皱改眉、瘦脸改鼻、韩式无痕巨乳缩小、韩式自体脂肪移植隆胸、美国进口假体隆胸、快速瘦脸、鼻背改低、下巴加长加翘

更多请登陆: <http://www.njzxm.com>

美丽热线: 025-83343012 83343170
地址: 南京中山北路307-1号五层(乘31、32、34、16、100路萨家湾下即到)

足生堂

全国著名专业足疗保健连锁品牌

迎双节,即日起8折特惠价大酬宾!

购买会员卡更有多重惊喜:

- 银卡1000元,可享受1200元消费,另赠100元, 8.3折即7.7折
- 金卡2000元,可享受2600元消费,另赠200元, 7.7折即7.1折
- 钻卡5000元,可享受7500元消费,另赠500元, 6.6折即6.3折

欢迎企事业单位团购会员卡, 团购热线 84466973 13337731911

个人消费购会员卡 单位福利要发会员卡
孝敬父母送会员卡 恭维丈人、丈母娘更要救会员卡

注:各店消费可免费提供免费各式煲仔饭、粥点、果盘等。新街口店更有棋牌、球类等免费健身项目

足生堂南京东山保健会馆 地址:江宁北沿路192号(东山渔港旁) 订座: 025-51190966	足生堂南京湖南路保健会馆 地址:湖南路18号苏宁环球(观光电梯至8楼) 订座: 025-83368116
足生堂南京新街口保健会馆 地址:石鼓路33号东方名苑裙楼5楼(大泽百货斜对面) 订座: 025-84466972	足生堂南京金盛百货保健会馆 地址:江东北路280号金盛百货院内 订座: 025-86273577

美国

来自/京/城/的/实/力/派

现金30元

精致儿童摄影

圣诞元旦期间,优惠多多,等你来赏!

- 优惠1: 凭报角拍0套系以上折现金30元。
- 优惠2: 满月、百日宝宝诞生证拍0套系以上赠80元套系。
- 优惠3: 10岁宝宝拍任何套系赠生日照。
- 优惠4: 拍孕妈妈咪照,加赠宝宝满月照、百日照。
- 优惠5: 提前预定赠超值大礼。(只限现金预约)

注:以上优惠活动不可同时参加

抢订热线: 86645937 86688889

地址: 白下路(万里鞋城对面) | 乘地铁、公交35,100,38路张府园站下或乘16,26,2路到内桥下